Duckworth & Kent

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

Taastöötlemise juhised

Duckworth & Kent Ltd korduvkasutatavad kirurgiainstrumendid

Keel – eesti

Keeping Surgeons **at the Leading Edge** of Ophthalmology

Üldised märkused	Järgnevalt on ära toodud juhised kõigi Duckworth & Kent Ltd tarnitud korduvasutatavate meditsiiniseadmete taastöötlemiseks, kui toote pakendil ei ole märgitud teisiti. Käesolevad juhised on mõeldud kasutamiseks vaid erialaste teadmistega isikutele, kes on saanud vastava väljaõppe. Teatud toodetega võib kaasas olla lisateave toote demonteerimise või teiste toodetega koos kasutamise kohta. Selline teave lisatakse konkreetsele tootele ning täiendab käesolevaid juhiseid. Duckworth & Kent Ltd kinnitab, et käesolevad juhised tagavad VÕIME meditsiiniseadet taaskasutamiseks ette valmistada. Töötleja vastutab selle eest, et tegelik töötlemine, milles kasutatakse varustust, materjale ja tööjõudu, saavutaks soovitud tulemused. See nõuab protsessi regulaarset jälgimist ja valideerimist. Samuti tuleb põhjalikult hinnata kõigi juhendist kõrvalekalduvate tegevuste efektiivsust ja võimalikke kahjulikke tagajärgi. Kõik puhastus- ja steriliseerimistoimingud tuleb kasutamise hetkel valideerida. Toimingute efektiivsus sõltub mitmest tegurist ning korrektseks puhastamiseks ja steriliseerimiseks saab anda vaid üldisi juhiseid. Käesolev dokument oli trükkimise hetkel ajakohane; tagamaks, et kasutate värskeimaid taastöötlemise juhiseid, võtke ühendust Duckworth & Kent Ltd esindajaga. Kui pakendil ei ole märgitud teisiti, tarnitakse tooted Duckworth & Kent Ltd poolt mittesteriilsel kujul ning neid tuleb enne kasutamist puhasta, desinfitseerida ja steriliseerida. Tooted ei ole mõeldud steriliseerimiseks tarnepakendis, kui pakendil ei ole märgitud teisiti.
HOIATUSED	Järgige kõigi kasutatud puhastus- ja desinfitseerimisvahendite tootjate väljastatud kasutusjuhiseid ja hoiatusi. Kus võimalik, vältige mineraalhapete ning tugevatoimeliste ja abrasiivsete vahendite kasutamist. Duckworth & Kent Ltd taaskasutatavad seadmed on kirurgilised täppisseadmed ning kahjustuste vältimiseks tuleb seadmeid käsitleda äärmiselt hoolikalt. Pikkade ja kitsaste kanüülide, hingede ning süvistatud avadega seadmete puhastamise ajal tuleb olla eriti tähelepanelik. Ühegi puhastustoimingu osa temperatuur ei tohi ületada 170 °C Ultrahelipuhastust EI TOHI kasutada seadmetel, millel on teemanttera või peenike ja õrn ots (nt konks või sond). Märkus. Olge meditsiiniseadmete taastöötlemisel alati ettevaatlik, kandke kohalikele ohutus- ja tervisenõuetele vastavat kaitserõivastust, kindaid ja prille.
Taastöötlemise piirangud	Korduv töötlemine mõjutab neid seadmeid minimaalselt. Kasuliku tööea lõpp määratakse üldjuhul tavapärasest kasutusest tuleneva kulumise järgi. Taastöötlemise tsüklite arvu piirangud tehakse kättesaadavaks koos seadmega.

Kasutamise aeg	Kus võimalik, ärge laske verel, mustusel või kehavedelikel seadmetele kuivada. Parimate tulemuste saavutamiseks ja seadme tööea pikendamiseks alustage taastöötlemise protsessi kohe pärast seadme kasutamist. Kui seadet ei saa kohe taastöödelda, pihustage seadmele ensümaatilist vahtu, mis ei lase mustusel kuivada, ning eemaldage liigne mustus ühekordseks kasutamiseks mõeldud riidest/paberist lapiga.
Hoiustamine ja transport	Veenduge, et kaitsekorgid ja katted oleks seadmetele paigaldatud (juhul, kui need on olemas). Veenduge, et lõikeservad oleksid kaetud ning teemantterad oleksid lükatud tagasi käepidemesse.
Ettevalmistused puhastamiseks	Taastöödelge kõiki seadmeid pärast nende kasutamist niipea, kui see on praktiliselt teostatav. Demonteerige seadmeid vaid ettenähtud juhtudel ning kasutage tööriistu ainult juhul, kui need on spetsiaalselt tootja poolt kaasa pandud. Juhul kui seade nõuab demonteerimise juhiseid, tehakse need kättesaadavaks koos seadmega. Vere, mustuse ja kehavedelike jääkide eemaldamiseks kasutage harja, mille harjased on piisavalt pehmed, et mitte kahjustada seadmete õrnu otsi.
Puhastamine: ultraheli	Soovitame ultrahelivannis kasutada mitteioonset puhastusvahendit ning valida puhastamiseks 5-minutiline ultraheliprogramm. Vältige D&K seadmete puhastamisel mistahes happe baasil valmistatud tooteid ning järgige alati puhastusvahendi ning mehaanilise puhastusseadme tootja juhiseid. Tuleb olla ettevaatlik, sest seda meetodit ei saa kasutada kõigi Duckworth & Kent Ltd tootesarja seadmete puhastamisel. Õrnade otstega seadmete, eriti konksude, sondide ja teemantnugade puhastamisel ei soovitata kasutada ultraheliprogrammi.

S-0007.13 2023/03, DCP 6645

Puhastamine: automatiseeritud	Seadmete puhastuseks ettevalmistamisel tuleb veenduda, et ükski seade ei puutuks teisega kokku ning et kõik seadmed oleksid pingevabas olekus (lukud lahti, hinged avatud jne). Asetage rasked seadmed ettevaatlikult anumate põhja, jälgides, et korvid ei saaks liiga täis. Asetage nõgusate pindadega seadmed (nt küretid) suunaga allapoole, et vältida vee kogunemist. Kus võimalik, kasutage luumenite või kanüülidega seadmete seespidiseks puhastamiseks sobivaid loputusadaptereid. Põhjaliku puhastuse ja desinfitseerimise tagamiseks veenduge enne loputusadapterite paigaldamist, et luumenites ja kanüülides ei oleks veevool takistatud. Vähendamaks desinfitseerimisvahendi jääkide riski on soovitatav kasutada termilist desinfitseerimist (vähemalt 1 minut 90 °C juures). Desinfitseerimislahust tuleb kasutada vastavalt lahuse tootja etiketile kantud juhistele. Veenduge, et viimases loputusetapis kasutataks pehmet ning värskelt destilleeritud või deioniseeritud vett, mis on steriilne või mida on kontrollitud bakteriaalsete endotoksiinide suhtes. Kasutage ainult CE-märgistusega või valideeritud pesur-desinfektoreid ja vähese vahuga mitteioniseerivaid puhastusvahendeid, järgides tootja antud kasutusjuhiseid, hoiatusi, kontsentratsioone ning soovituslikke pesutsükleid. Masina tühjendamisel kontrollige, et kanüülidest, aukudest jmt on nähtav mustus täielikult eemaldatud. Vajadusel korrake pesutsüklit või peske seadet veelkord manuaalselt. Märkus: *Masinpesu ei pruugi kõigile luumenitele ja kanüülidele sobida, sellisel juhul puhastage seadet manuaalselt veepihusti (selle olemasolul) ja sobiva harjaga, mis ulatub seadet puhastama kogu selle sügavuses. Desinfektsiooni saavutamiseks puhastage kõik seadmed pärast manuaalset puhastust automaatse puhastustsükliga.* Märkus: *Käesolevad juhised on valideeritud, kasutades pesur-desinfektori tsüklit, mis sisaldab loputust külma veega (30 ºC juures), pesuvahenditsüklit ja loputustsüklit, desinfitseerimistsüklit, mille jooksul hoitakse seadmeid masinas 90 °C juures vähemalt 1 minut, ning 20-minutilist kuivatustsüklit. Valideerimisel kasutati pesuvahendit Lancerzyme, mis on mõeldud kasutamiseks metallist kirurgiainstrumentidel, ning loputati steriliseeritud veega.*
Puhastamine: manuaalne HOIATUS	Tuleb olla hoolikas ja vältida tugevate harjastega harju, küürimisvahendeid või liigset jõudu, et mitte vigastada seadmete õrnu otsi. Seadmete manuaalne puhastamine ei ole soovitatav, kui on võimalik kasutada automaatset pesur-desinfektorit. Kui vastavaid seadmeid ei ole, kasutage järgnevaid protsesse.
Puhastamine: manuaalne Üldseadmed	Meetod: 1. Loputage seadmelt liigne mustus. 2. Asetage seade täielikult puhastusvahendi lahusesse, mille temperatuur ei ületa 30 °C. 3. Seadet on soovitatav puhastada esimesel võimalusel pärast selle kasutamist, kuid kui vere, kudede, füsioloogilise lahuse või viskoelastiku jäägid on seadmele kuivanud, on soovitatav seadet 30 minutit puhastusvahendi lahuses leotada. 4. Peske ja hõõruge seadet harja abil tugevasti, kandes puhastusvahendi lahust kõigile seadme pindadele ja veendudes, et hingedega seadmed saaksid puhastatud nii avatud kui ka suletud asendis. 5. Oluline on veenduda, et luumenite või kanüülidega seadmetesse ei oleks jäänud õhku ning et puhastusvahend kataks kõiki pindu. Samuti tuleb seadmed vähemalt 3 korda puhta puhastusvahendi lahusega läbi loputada. 6. Pärast manuaalset puhastamist loputage seadet minimaalselt 3 korda. Veenduge, et voolav vesi jõuaks kanüülidesse ning süvistatud avad täituks ja tühjeneks korduvalt.
Puhastamine: manuaalne Teemantnoad	Meetod: 1. Loputage seadmelt liigne mustus. 2. Väljutage teemanttera käepidemest ning pühkige tera õrnalt puhastusvahendi lapiga otsa poole liikudes. Märkus. Me EI soovita teemanttera puhastamisel kasutada mistahes tüüpi harja. 3. Tõmmake teemanttera tagasi käepidemesse (kui see võimalus on olemas) ning asetage seade täielikult puhastusvahendi lahusesse, mille temperatuur ei ületa 30 °C. 4. Seadet on soovitatav puhastada esimesel võimalusel pärast selle kasutamist, kuid kui vere, kudede, füsioloogilise lahuse või viskoelastiku jäägid on seadmele kuivanud, on soovitatav seadet 30 minutit puhastusvahendi lahuses leotada. 5. Peske ja hõõruge seadet harja abil tugevasti, kandes puhastusvahendi lahust kõigile seadme pindadele. 6. Oluline on veenduda, et luumenite või kanüülidega seadmetesse ei oleks jäänud õhku ning et puhastusvahend kataks kõiki pindu. Samuti tuleb seadmed vähemalt 3 korda puhta puhastusvahendi lahusega läbi loputada. 7. Pärast manuaalset puhastamist loputage seadet puhtas vees minimaalselt 3 korda. Veenduge, et voolav vesi jõuaks kanüülidesse ning süvistatud avad täituks ja tühjeneks korduvalt.

S-0007.13 2023/03, DCP 6645

Desinfitseerimine: manuaalne	Desinfitseerimislahust tuleb kasutada vastavalt lahuse tootja etiketile kantud juhistele. Pärast manuaalset desinfitseerimist loputage seadet värskelt destilleeritud või deioniseeritud veega minimaalselt 3 korda. Veenduge, et voolav vesi jõuaks kanüülidesse ning süvistatud avad täituks ja tühjeneks korduvalt. Korrake kogu manuaalse puhastamise ja desinfitseerimise protsessi, kui viimase loputuse lahus ei ole selge või kui seadmel on endiselt näha mustust.
Kuivatamine	Kui seadmeid kuivatatakse pesur-desinfektoris, ei tohi kuivatustsükli temperatuur ületada 170 °C. Tooteid võib kuivatada filtreeritud suruõhu abil.
Hooldustestimine	Kandke hingedele väike kogus kirurgilist lubrikanti. Visake nürid või kahjustunud seadmed ära.
Inspektsioon ja funktsioneerimine	Kontrollige visuaalselt: - kõiki seadmeid kulumise ja kahjustuste osas; - et lõikeservades ei oleks sälke ning serv oleks katkematu; - et seadmete lõuad ja hambad oleks kohakuti; - et kõik liigenditega seadmed liiguks sujuvalt ja ilma lõtkudeta; - et lukumehhanismid (näiteks hammasrattad) kinnituks kindlalt ning sulguks kergesti; - et pikad ja peenikesed seadmed ei oleks paindunud; - et seadmete komponendid sobiks neile vastavate osadega kokku; - et suuremate komplektide osaks olevad seadmed sobiksid neile vastavate osadega. Eemaldage nürid, kulunud, murdunud või kahjustunud seadmed, et need oleks võimalik asendada või parandada. Kui seadmel on näha veel MISTAHES mustust, viige seade uuesti puhastusse. Märkus: Kui seade tagastatakse tootjale/tarnijale, PEAB seade olema puhastatud ja steriliseeritud ning seadmega tuleb kaasa panna asjakohased dokumenteeritud tõendid.
Pakendamine	Üksikult: kasutada võib standardset pakkematerjali. Veenduge, et pakend oleks piisavalt suur, et sinna mahuks kogu seade nii, et pakendi kinnitused ei oleks pingul. Komplektina: seadmed võib asetada spetsiaalsetele alustele või üldotstarbelistele steriliseerimisalustele. Pakkige alused, kasutades selleks sobivat pakkimismeetodit. Veenduge, et lõikeservad oleksid kaetud, teemantterad oleksid lükatud tagasi käepidemesse ning kaitsekorgid (nende olemasolul) oleksid asetatud seadmete õrnadele otstele.
Steriliseerimine	Eelistatud steriliseerimismeetod on autoklaavitavates kottides olev niiske kuumus (aur). Steriliseerida saab vaid tooteid, mis on eelnevalt puhastatud ja desinfitseeritud. Kasutage CE-märgistusega või valideeritud vaakum-autoklaavi, järgides alati masina tootja juhiseid. Kui steriliseerite ühe autoklaavi tsükliga korraga mitut seadet, veenduge, et koguraskus ei ületaks masina maksimaalset kandevõimet. Veenduge, et seadmed oleksid enne steriliseerimist kuivad. Ärge ületage 170 °C. Märkus. Valideeritud on järgmine steriliseerimistsükkel: 1) 26 minutit temperatuuril 126 °C; 2) 3–3,5 minutit temperatuuril 134 °C.
Hoiustamine	Veenduge, et seadmed oleksid enne hoiustamist kuivad, ning hoiustage seadmeid toatemperatuuril kuivas ja puhtas keskkonnas.
Lisateave	
Tootja kontaktandmed	Duckworth & Kent Ltd 7 Marquis Business Centre Royston Road, Baldock Herts SG7 6XL United Kingdom Tel: +44 (0)1462 893254 E-post: info@duckworth-and-kent.co.uk www.duckworth-and-kent.com Kohaliku esindaja telefoninumbri ja aadressi leiate voldikust.

S-0007.13 2023/03, DCP 6645